

Tokyo Milonguero Festival

東京ミロンゲーロフェスティバル

ワークショップ、レッスンを受講する皆さんへ



Robert Hauk よりメッセージ



タンゴとは複雑な踊りですが、同時に、大部分はシンプルな踊りでもあります。タンゴを踊っている際に行っていることは、一種のもしくはいくつかの歩き方であるように見えます。タンゴを学ぶことは歩き方を学ぶことである、と一言で言えるかもしれません。タンゴには複雑な可能な動きはたくさんありますから、「歩く」という動作自体が複雑である、ということになります。タンゴは赤ん坊が歩き方を学んでいくように単純なことです。一方で、「歩く」ということが複雑でありますから、タンゴというダンスを踊り続けるダンス人生の間、よりうまく歩くことができるように学び続けていくものなのです。

タンゴは即興で踊るダンスです。タンゴを踊るときには Embrace (抱擁の意、タンゴの組み方) で踊ります。2人のパートナー同士で即興のダンスを共有することは、しばしばパートナー間で会話をすることに例えられます。このようにして2人で踊ると力強さを感じるはずですが。

私自身が1995年にタンゴを始めた時、アメリカでは、タンゴは8ベーシックステップ(サリーダ)に始まる複雑なステップパターンが教えられており、そのことによってこのダンス自体が誤解されていて、男女パートナーの役割が取り違えられていました。タンゴを学ぶ初期過程にてステップにフォーカスするあまり、男性の役割が一番重要である、と思われていました。女性は Embellishments (飾り足) を足で行うことだけ、と思われていました。タンゴはあまりにも男性中心だと思われていたので、タンゴのレッスンはそれを強化することばかりが目的とされていました。

アルゼンチンでタンゴを踊っている年齢を重ねた女性たちや、私にとって重要な教師たちに話を聞けば聞くほど、こういった役割の分け方は意味をなさなくなってきました。女性の役割の重要性を知ようになり、その役割の教授方法を学ぶことに集中することにしました。最終的に、女性の役割がタンゴのダンスを形作っているということがわかるようになりました。このダンスは女性の動きを基に組み立てられており、女性の踊りが許す範囲で素晴らしくなりうるのです。

このことによって、私の思っていた男性の役割というものがガラリと変わりました。車の運転をするように、女性の動きを支配しなければならない、というのではなく、男性は自分の動きをコントロールしなければならなし、女性も自分の動きをコントロールしなくてはなりません。2人は一緒にダンスを創り出し、一緒に動くためにお互いに耳を傾けるのです。私が女性と踊るときには自分のパートナーに耳を傾け、そうすると、そのパートナーがどう音楽を解釈しているのかがわかります。女性は私の動きから私がどう音楽を解釈しているのかを感じ取ることができ、そうやってお互いにアイディアを提案し合っているのです。男性と女性の役割はタンゴを創り出すのに同等に重要なのです。

私のワークショップ、レッスンではこれらのコンセプトを理解し、音楽の中にある繊細で美しいダンスを組み立てる方法を学びます。男性は、車を運転するような支配的なやり方ではなく、女性パートナーをダンスの動作に誘い、そして女性パートナーの動きについていく方法を学びます。女性は上手に動く方法、男性からの動作への誘いを読み取り、そしてそれを受け取る方法を学びます。また、小さな要素からたくさんの組み合わせを作りそれを使って踊る方法を学び、そうすることによって即興で踊る方法を理解できるようになります。

2010年4月25日 Robert Hauk

Tokyo Milonguero Festival

東京ミロンゲーロフェスティバル

Message from Robert Hauk



To Students:



Tango is a complex dance, but in many ways it is also a simple dance. Everything we do in tango can be seen as walking in one form or another. In some ways this simplifies learning tango to learning how to walk. Since there are many complex movements we can do obviously this means that the walking itself is complex. Tango is as simple as learning how to walk. The walking is complex enough that we will be learning how to walk better for our entire dancing lives.

Tango is an improvised dance. Tango is danced in an embrace with a partner. The improvisation is shared by the two partners, and the dance is often compared to a conversation between partners. Dancing together in this way is a powerful experience.

When I began learning tango in 1995 tango was taught as a series of ever more complex figures starting from an 8 count basic, which lead to a misunderstanding of the dance itself, and also to confusion about the two dancer's roles. Because of this early focus on dance steps the man's role seemed to be the most important role. Women could only add to the dance by adding embellishments with their feet. The dance seemed to be focused on the man, and classes seemed to reinforce this.

The more I listened to older Argentine women dancing in Buenos Aires, and to teachers that were important to me the less sense this made. The more I became more aware of the importance of the woman's role the more I focused on learning to teach that role better. I finally came to understand that the woman's role defines the dance. The dance is constructed around the woman's movement, and the dance can only be as good as the woman's dancing allows.

This changed my understanding of the man's role profoundly. Instead of having to manage my partner's movement, like driving a car, I manage my own movement; my partner manages her own movement. We create the dance together and listen intently to each other to move together. When I listen to my partner's movement I am able to hear how she hears the music. She can hear what I hear through my movement, and we can suggest things to each other. The two roles are equally important to creating the dance.

In this series of classes we will explore these ideas and learn to construct a subtle and beautiful dance within the music. Men will learn to dance by inviting their partners to move and following their partner's movement, not by pushing and driving. Women will learn to move well, and how to listen and receive the invitation to move. Both partners will learn the structure of the walking. We will build the dance from small elements that can be combined in many ways, and this will lead to an understanding of how to improvise in the dance.

Robert Hauk
Apr 25, 2010